

**Shaimaa Yassin**

**Objective**

I’m freelance translator looking for work with translation agencies and direct clients. I’m always available to work with long term and urgent projects.

**Language Pairs**

* Arabic – English.

**Services**

* Translation, proofreading, subtitling, transcribing and editing.

**Translation Expertise**

* Accounting
* Advertising
* Art
* Banking
* Beauty and Cosmetics
* Business
* Chemistry
* Computer Hardware
* Computer Software
* Education
* Electronics
* Entertainment
* Fashion
* Finance
* Gaming
* Government
* Human Resources
* Immigration
* Internet
* Insurance
* Journalism
* Law
* Literature
* Marketing
* Medical
* Movies
* Public Relations
* Publishing
* Software Localization
* Technology
* Television
* Tourism & Travel
* Website Localization

**Key Skills**

* Excellent communication and social skills.
* Able to prioritise work.
* Able to work to tight deadlines.
* Able to manage confidential materials and information.
* Highly skilled in Word, Excel, PowerPoint and Microsoft Outlook.

**Translation Work Experience**

* Working for more than 5 years as freelancer for many translation and subtitling agencies inside and outside Egypt providing translation, proofreading, subtitling, transcribing and editing services to the clients where needed. Involved in converting documents from one language into another and ensuring that the finished converted document relay the intended message as clearly as possible.
* Working for more than 5 years individually on freelancing websites such as Freelancer.com, oDesk, PPH, Translator Cafe and Proz.com.

**Personal Profiles on Freelancing Websites**

* Freelancer.com: <https://www.freelancer.com/u/SYassin1.html>
* oDesk.com: <https://www.odesk.com/users/~0142b791fb3881e4d7>
* Peopleperhour.com: <http://www.peopleperhour.com/freelancer/shaimaa/translator-recruiter-training-voi/498190>
* Proz.com: <http://www.proz.com/translator/1808348>
* TranslatorsCafe.com: <http://www.translatorscafe.com/cafe/member202090.htm>

**Work Samples**

<https://www.dropbox.com/s/zi6gl898m9vd59r/Work%20Samples.rar?dl=0>

**Personal Information & Contacts**

* **Nationality:** Egyptian.
* **Date of Birth:** 27 October 1984.
* **Address:** Flat 18 - 5th Floor- Building 46B- Street No.15 Blot 3, 11th District, 6th of October City, Giza, Egypt. 12566.
* **Mobile:** +20 100 87 04 070 – +20 1275 16 22 24.
* **Email:** [shaimaayassin@hotmail.com](mailto:shaimaayassin@hotmail.com)
* **Skype:** shaimaa-yassin.

**Education & Training**

**Faculty of Agriculture science – Cairo University**

* **Graduation Year:** 2006.
* **Major:** Ornamental Plants & gardens landscaping.
* **Minor:** Bio-Chemistry.
* “Find a way to say…YES” by **Scitron Training & Consulting.**
* “Human Resource Management Diploma” by **Oxford Academy** certified by Oxford Training College London.

**Payment Options**

* I accept payments through wire transfer or Skrill.